

TRIBUNAL DE LA REPUBLIQUE FRANÇAISE  
 RECU  
 21 JANV 1974

R



F

E



R

**CONDOMINIUM  
 DES NOUVELLES-HEBRIDES  
 JOURNAL OFFICIEL**

**NEW HEBRIDES CONDOMINIUM  
 GAZETTE  
 PUBLISHED BY AUTHORITY**

**CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES**

REGLEMENT CONJOINT N° 1 de 1974  
 modifiant le règlement conjoint n° 57 de 1973 instituant  
 une taxe d'aéroport

LES COMMISSAIRES RESIDENTS DE FRANCE ET DE SA  
 MAJESTE BRITANNIQUE AUX NOUVELLES HEBRIDES

VU - les articles 2 § 2, 5 § 2 et 7 du Protocole franco-  
 britannique de 1914,

VU - le Règlement Conjoint n° 57 de 1973,

**ARRE T ENT :**

ARTICLE 1. L'article 4 du Règlement Conjoint N° 57 de  
 1973 instituant une taxe d'aéroport est modifié de la fa-  
 çon suivante :

au lieu de : à la date de sa publication au Journal Of-  
 ficiel du Condominium'' ;

lire : "le 7 janvier 1974"

ARTICLE 2. Le présent règlement conjoint sera enregis-  
 tré, publié et communiqué partout où besoin sera et pren-  
 dra effet à compter de sa publication au Journal Officiel  
 du Condominium.

PORT VILA, le 5 janvier 1974

Le Commissaire Résident de Sa Majesté Britannique  
 aux Nouvelles Hébrides p. le Commissaire Résident  
 de France absent, le  
 Chancelier chargé de l'expé-  
 dition des affaires courantes

R.W.H. du BOULAY

J. FABRE

**NEW HEBRIDES CONDOMINIUM**

JOINT REGULATION N° 1 of 1974

TO AMEND the Joint Airport Departure Tax Regulation  
 No 57 of 1973.

MADE by the Resident Commissioners under the provi-  
 sions of Articles 2:2, 5:2 and 7 of the Anglo French Pro-  
 tocol of 1914.

Amendment of  
 s. 4 of J.R.  
 No 57 of  
 1973

1. Section 4 of the Joint Airport De-  
 parture Tax Regulation No 57 of 1973  
 is hereby amended by deleting the  
 words "date of its publication in the  
 Condominium Gazette" and replacing  
 them by the words "7th day of Janua-  
 ry, 1974".

Citation and  
 commencement

2. This Regulation may be cited as the  
 Joint Airport Departure Tax ( Amend-  
 ment) Regulation No 1 of 1974 and  
 shall come into operation on the date  
 of its publication in the Condominium  
 Gazette.

MADE at Vila this fifth day of January, 1974.

The acting  
 Resident Commissioner  
 for the French Republic

Her Britannic Majesty's  
 Resident Commissioner

J. FABRE

R.W.H. du BOULAY

## CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES

### ARRETE CONJOINT N° 1 de 1974

Relatif aux droits exigibles pour la vente de boissons alcoolisées.

LES COMMISSAIRES RESIDENTS DE FRANCE ET DE SA MAJESTE BRITANNIQUE AUX NOUVELLES HEBRIDES

VU les dispositions de l'article 10 (e) du Règlement Conjoint N° 18 de 1968, portant controle de l'importation, de la vente et de la fourniture des boissons alcoolisées,

#### ARRETEMENT :

ARTICLE 1. Les droits annuels exigibles pour la vente de boissons alcoolisées seront les suivants :

a) Licence générale urbaine de vente de boissons alcoolisées à emporter	48,000 F.NH
b) Licence générale rurale de vente de boissons alcoolisées à emporter	24,000 F.NH
c) Licence restreinte de vente de boissons alcoolisées à emporter	9,600 F.NH
d) Licence générale de vente de boissons alcoolisées à consommer sur place	36,000 F.NH
e) Licence restreinte de vente de boissons alcoolisées à consommer sur place	24,000 F.NH
f) Licence générale combinée	66,000 F.NH
g) Licence restreinte combinée	30,000 F.NH
h) Licence de salles de spectacles	18,000 F.NH
i) Licence de club	6,000 F.NH
j) Licence occasionnelle	600 F.NH
k) Licence de night club	28,800 F.NH
l) Licence d'aérodrome (Bauerfield)	30,000 F.NH
m) Licence d'aérodrome (Pékoa)	15,000 F.NH
n) Licence d'aérodrome (tous autres aérodromes)	8,000 F.NH

ou dans chacun de ces cas, leur contre valeur en Dollars Australiens au taux de change officiel.

## NEW HEBRIDES CONDOMINIUM

### JOINT RULES N° 1 of 1974

TO PRESCRIBE licence fees payable for the sale of alcoholic liquor.

MADE by the Resident Commissioners under the provisions of section 10 (5) (a) of the Joint Liquor Licensing Regulation No 18 of 1968

Licence fees 1. The annual licence fees for the sale of alcoholic liquor shall be as follows -

(i) Urban General Off-Licence	48,000 FNH
(ii) Rural General Off-Licence	24,000 FNH
(iii) Limited Off-Licence	9,600 FNH
(iv) General on-Licence	36,000 FNH
(v) Limited On-Licence	24,000 FNH
(vi) Combined General On and Off-Licence	66,000 FNH
(vii) Combined Limited On and Off Licence	30,000 FNH
(viii) Cinema/Theatre Licence	18,000 FNH
(ix) Club licence	6,000 FNH
(x) Occasional Licence	600 FNH
(xi) Night Club Licence	28,800 FNH
(xii) Aerodrome Licence (Bauer Field)	30,000 FNH
(xiii) Aerodrome Licence (Pekoa)	15,000 FNH
(xiv) Aerodrome Licence (All other aerodromes)	8,000 FNH

or in each case the equivalent sum in Australian dollars at the official rate of exchange :

Provided that

(a) if there are issued in respect of any premises both a Limited On-Licence and an Urban General Off-Licence, the total fees therefore shall be 60,000 FNH

(b) if there are issued in respect of any premises both a Limited Off-Licence and a General On-Licence, the total fees therefore shall be 40,500 FNH

Etant stipulé que :

1) S'il est accordé à un établissement quelconque une licence restreinte de vente de boissons alcoolisées à consommer sur place et une licence générale urbaine de vente de boissons alcoolisées à emporter, le total des droits exigibles sera de 60,000 F.NH

2) S'il est accordé à un établissement quelconque une licence restreinte de vente de boissons alcoolisées à emporter et une licence générale de vente de boissons alcoolisées à consommer sur place, le total des droits exigibles sera de 40.500 F.NH

3) S'il est accordé à un établissement quelconque une licence générale de vente de boissons alcoolisées à consommer sur place et une licence de night club, le total des droits exigibles sera de 48.000 F.NH

ou dans chacun de ces cas, leur contre valeur en Dollars Australiens au taux de change officiel.

ARTICLE 2. Pour compter de la mise en application du présent Arrêté Conjoint, les droits exigibles pour la vente de boissons alcoolisées sur les aéroports seront considérés comme ayant été remplacés, avec effet pour compter du 1er Janvier 1974, par les droits exigibles pour une Licence d'aérodrome comme il l'est stipulé aux paragraphes (l), (m), et (n) de l'article 1, selon le cas, et tout remboursement nécessaire sera effectué en conséquence.

ARTICLE 3. L'Arrêté Conjoint N° 1 de 1970 est abrogé par le présent Arrêté Conjoint.

ARTICLE 4. Le présent Arrêté Conjoint sera enregistré, publié et communiqué partout où besoin sera et prendra effet pour compter du jour de sa publication au Journal officiel du Condominium.

Port Vila, le 7 Janvier 1974

Le Commissaire Résident de Sa Majesté Britannique aux Nouvelles Hébrides, P, le Commissaire Résident de France aux Nouvelles Hébrides, absent, le Chancelier chargé de l'expédition des Affaires courantes,

R.W.H. du BOULAY

J. FABRE

(c) if there are issued in respect of any premises both a General On-Licence and a Night Club Licence, the total fees therefore shall be 48,000 FNH

or in each case the equivalent sum in Australian dollars at the official rate of exchange.

Commencement of aerodrome licence fees 2. From the commencement of this Regulation, the licence fee applicable to the sale of alcoholic liquor at any aerodrome shall be deemed to have been replaced with effect from the 1st day of January, 1974 by the appropriate fee for an Aerodrome Licence as prescribed in items (xii), (xiii) and (xiv), as the case may be, of Rules 1 and any necessary refund of Licence fee shall be paid accordingly.

Repeal 3. The Joint Liquor Licence (Fees) Rules No 1 of 1970 are hereby repealed

Citation and commencement 4. These Rules may be cited as the Joint Liquor Licence (Fees) Rules No 1 of 1974 and shall come into operation on the date of their publication in the Condominium Gazette.

MADE AT VILA this seventh day of January 1974

f. The Resident Commissioner for the French Republic Her Britannic Majesty's Resident Commissioner

J. FABRE

R.W.H. DU BOULAY

NEW HEBRIDES CONDOMINIUM JOINT RULES N° 2 of 1974

TO ESTABLISH a system of rationing of petrol for motor vehicles.

MADE BY the Resident Commissioners under the provisions of section 1 of the Joint Essential Commodities Regulation No 52 of 1973.

1. No retail supply of petrol for any motor vehicle of a cylinder capacity less than 3,001 cubic centimetres shall take place except upon presentation of a petrol ration card comprising coupons issued under the provisions of Rule 3.

2. All heavy vehicles of a cylinder capacity greater than 3000 cubic centimetres shall be refuelled directly by the oil company of which they are normally customers. Such oil company shall restrict their monthly supply in accordance with a rate to be determined from time to time by the Resident Commissioners, on the basis of the average monthly consumption of the customer concerned during the first eleven months of the year 1973.



- e) voitures de location ..... verte
- f) véhicules de transport en commun ..... blanc cassé barré

ARTICLE 5. Les Commissaires Résidents désigneront par décision conjointe les tickets qui pour une période déterminée ouvriront droit, pour chaque catégorie, à une allocation d'essence dont ils fixeront le montant. S'ils le jugent nécessaire, ils pourront également, à l'intérieur de chaque catégorie, fixer des montants différents selon les cylindrées.

ARTICLE 6. La revente des cartes de rationnement, leur falsification ou la modification d'une quelconque de leurs caractéristiques sont formellement interdites.

ARTICLE 7. Aucune vente d'essence ne sera effectuée par les détaillants sans qu'ils aient le ou les tickets dont la validité aura été fixée par les Commissaires Résidents, ainsi qu'il est prévue à l'article 5

ARTICLE 8. Par dérogation à l'article 1 ci dessus, des autorisations d'achat exceptionnelles, hors contingent, pourront être accordées par les Commissaires Résidents aux personnes qui en feront la demande par l'intermédiaire des Délégués, pour raison de santé, cas d'urgence dans l'intérêt public ou pour toute autre raison valable.

ARTICLE 9. Les détaillants ne pourront se réapprovisionner auprès de leur grossiste habituel que pour la quantité correspondant au total des tickets et des autorisations spéciales recueillis par eux. Il leur appartiendra de classer préalablement ces tickets et autorisations par catégories. Les Commissaires Résidents pourront cependant décider conjointement d'augmenter ou de diminuer cette quantité.

ARTICLE 10. Les grossistes conserveront les tickets que leur remettront les détaillants, ils tiendront en outre un registre de contrôle de toutes les livraisons où seront mentionnés la date, la quantité livrée, le nom et l'adresse du client.

ARTICLE 11. Des agents des services compétents du Condominium contrôleront les stocks et les registres des grossistes à intervalle de temps régulier. Après vérification de la concordance des tickets présentes et des chiffres portés au registre, ils viseront ce dernier et emporteront les tickets pour les détruire.

ARTICLE 12. En cas de vol, de perte ou de destruction d'une carte de rationnement, le titulaire devra en faire la déclaration dans les moindres délais aux services de police française ou britanniques.

Après enquête, ces services délivreront un certificat au vu duquel il pourra être établi un duplicata qui deviendra seul valable à la place de la carte de rationnement perdue, volée ou détruite.

Les détaillants seront informés des duplicatas délivrés afin de ne plus honorer la carte de ravitaillement primitive.

total of the coupons collected corresponds with the total issue of supplies recorded in the register they shall countersign the register and recover the coupons for destruction.

12. In the case of the theft, loss or destruction of any ration card, the holder shall report the same without delay to the French or British police. After enquiry the police shall issue a certificate upon production of which the Rates and Taxes Office shall issue a duplicate ration card replacing and cancelling the ration card lost, stolen or destroyed. All retail suppliers will be advised of any duplicate ration cards issued and shall not subsequently treat the original card as valid.

13. The Resident Commissioners may make such Joint Decisions and Standing Orders as they may consider necessary for the purposes of carrying out the provisions of these Rules.

14. Any person or corporation obtaining or supplying any petrol in contravention of the provisions of this Regulation shall be guilty of an offence punishable on conviction in the case of a first offence by a fine not exceeding 25,000 FNH or its equivalent in Australian dollars at the official rate of exchange or in the case of a second or subsequent offence by a fine not exceeding 50,000 FNH or its equivalent in Australian dollars at the official rate of exchange or in the case of a person by imprisonment for a term not exceeding three months or by both such fine and imprisonment.

15. Any person or corporation contravening any other of the provisions of this Regulation shall be guilty of an offence punishable on conviction in the case of a first offence by a fine not exceeding 50,000 FNH or its equivalent in Australian dollars at the official rate of exchange or in the case of a second or subsequent offence by a fine not exceeding 100,000 FNH or its equivalent in Australian dollars at the official rate of exchange or in the case of a person by a term of imprisonment not exceeding six months or by both such fine and imprisonment.

16. Rules 2 and 3 of the Joint Essential Commodities (Conservation of Oil Supplies) Rules No 10 of 1973 as amended are hereby repealed.

17. (1) These Rules shall apply to the Island of Efate and to such other areas as the Resident Commissioners may from time to time by Joint Decision prescribe.

(2) These Rules may be cited as the Joint Essential Commodities (Petrol Rationing) Rules No 2 of 1974 and shall come into operation on the date of their publication in the Condominium Gazette.

MADE AT VILA this fifteenth day of January 1974.

The Resident Commissioner for the French Republic      Her Britannic Majesty's Resident Commissioner  
LANGLOIS      R.W.H. du BOULAY

ARTICLE 13. Les Commissaires Résidents prendront toute décision ou instruction conjointe qui pourrait s'avérer nécessaire à l'exécution du présent arrêté conjoint.

ARTICLE 14. Toute personne qui procurera ou se procurera du carburant en contravention avec les dispositions du présent arrêté conjoint se rendra coupable d'une infraction passible d'une amende n'excédant pas 25.000 FNH ou de leur équivalent en dollars australiens au taux officiel de change, et en cas de récidive, d'une amende n'excédant pas 50.000 FNH ou de leur équivalent en dollars australiens au taux de change officiel, et d'une peine d'emprisonnement ne pouvant excéder trois mois ou de l'une de ces deux peines seulement.

ARTICLE 15. Toute personne qui se rendra coupable d'une infraction aux dispositions du présent arrêté conjoint sera passible d'une amende n'excédant pas 50.000 FNH ou leur équivalent en dollars australiens au taux de change officiel. En cas de récidive il sera passible d'une amende ne dépassant pas 100.000 FNH ou leur équivalent en dollars australiens au taux de change officiel et d'une peine d'emprisonnement ne pouvant excéder six mois de l'une de ces deux peines seulement.

ARTICLE 16. Les articles 2 et 3 de l'arrêté conjoint N° 10 de 1973 sont abrogés.

ARTICLE 17. Le présent arrêté conjoint ne sera immédiatement applicable qu'à l'île de VATE mais pourra être étendu à d'autres îles ultérieurement si nécessaire. Il prendra effet à compter de la date de sa publication au Journal Officiel du Condominium et sera enregistré, publié et communiqué partout où besoin sera./.

Fait à Port Vila, le 15 janvier 1974

Le Commissaire Résident de Sa Majesté Britannique aux Nouvelles Hébrides      Le Commissaire Résident de France aux Nouvelles Hébrides

R.W.H. DU BOULAY

LANGLOIS

## CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES

### ✓ ARRÊTE CONJOINT N° 3 de 1974

modifiant l'arrêté conjoint n° 2 de 1974 portant institution du rationnement de l'essence

LES COMMISSAIRES RESIDENTS DE FRANCE ET DE SA MAJESTE BRITANNIQUE AUX NOUVELLES HEBRIDES

VU, les dispositions de l'article 2 paragraphe 2 et de l'article 7 du protocole franco britannique de 1914,

VU, le règlement conjoint n° 52 de 1973,

VU, l'arrêté conjoint N° 2 de 1974 portant institution du rationnement de l'essence.

## NEW HEBRIDES CONDOMINIUM JOINT RULES N° 3 of 1974

TO AMEND the Joint Essential Commodities (Petrol Rationing) Rules No 2 of 1974.

MADE by the Resident Commissioners under the provisions of section 1 of the Joint Essential Commodities Regulation No 52 of 1973

1. Rule 4 of the Joint Essential Commodities (Petrol Rationing) Rules No 2 of 1974 is hereby repealed and replaced by the following rule -

"4. Ration cards shall be issued in differing colours and markings according to the following classifications -

VEHICLE	COLOUR	MARKING
(a) private (other than (b) )	blue	up to 1,000 cc ..... 2 stars 1,001 to 1,500 cc ... 1 star 1,501 to 3,000 cc ... no star
(b) two wheeled (motor cycles, motor scooters, mopeds)	white	up to 125 cc ..... 1 star 126 cc and over ..... no star
(c) Business and commercial	orange	up to 1,500 cc ..... 1 star 1,501 to 3,000 cc .... no star
(d) taxis	yellow	-
(e) rental	green	-
(f) public transport	off white with bar	-

2. These Rules may be cited as the Joint Essential Commodities (Petrol Rationing) (Amendment) Rules No 3 of 1974 and shall come into operation on the date of their publication in the Condominium Gazette.

MADE at Vila this twenty first day of January, 1974.

The Resident Commissioner for the French Republic      Her Britannic Majesty's Resident Commissioner

LANGLOIS

R.W.H. du BOULAY

ARRETEMENT :

ARTICLE 1. L'article 4 de l'arrêté conjoint N° 2 de 1974 est abrogé et remplacé par l'article 4 nouveau suivant :

"Article 4. - Il sera établi des cartes de rationnement de couleur différente pour les catégories suivantes :

- a) véhicules privés ..... bleue,  
2 étoiles, jusqu'à 1.000 cc  
1 étoile, de 1.001 cc à 1.500 cc  
pas d'étoile, de 1.501 cc à 3.000 cc
- b) véhicules à deux roues ..... blanche,  
1 étoile, jusqu'à 125 cc  
pas d'étoile, 126 cc et plus
- c) véhicules utilitaires et commerciaux ..... orange,  
1 étoile, jusqu'à 1.500 cc  
pas d'étoile, de 1.501 cc à 3.000 cc
- d) taxis ..... jaune,
- e) voitures de location ..... verte
- f) véhicules de transport en commun .... blanc cassé  
barré"

ARTICLE 2. Le présent arrêté conjoint, qui prendra effet pour compter de la date de sa publication au Journal Officiel du Condominium, sera enregistré, publié et communiqué partout où besoin sera./.

Fait à PORT VILA, le 21 Janvier 1974

Le Commissaire Résident de Sa Majesté Britannique aux Nouvelles Hébrides	Le Commissaire Résident de France aux Nouvelles Hébrides
--	--

R.W.H. du BOULAY

LANGLOIS

CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES

ARRETE CONJOINT N° 4 de 1974

relatif à la préservation des hydrocarbures remplaçant l'arrêté conjoint N° 10 de 1973

LES COMMISSAIRES RESIDENTS DE FRANCE ET DE SA MAJESTE BRITANNIQUE AUX NOUVELLES HEBRIDES

VU, les dispositions de l'article 2 paragraphe 2 et de l'article 7 du protocole franco britannique de 1914,

VU, le règlement conjoint n° 52 de 1973,

VU, l'arrêté conjoint n° 10 de 1973,

NEW HEBRIDES CONDOMINIUM  
JOINT RULES N° 4 of 1974

TO MAKE further provision for the conservation of oil supplies.

MADE by the Resident Commissioners under the provisions of section 1 of the Joint Essential Commodities Regulation No 52 of 1973

1. All lighting of streets and illuminated signs shall be prohibited.
2. The lighting of all shops and commercial premises when open to the public shall be restricted to the use of not more than one half of the lighting facilities existing at the commencement of these Rules.
3. The lighting of all shops and commercial premises outside working hours shall be restricted to the use of one bulb of not more than 60 watts.
4. Every oil company carrying on business in the New Hebrides shall on each Monday morning furnish to the Resident Commissioners, in the case of Santo through the District Agents, a report of the sales during the preceding week and of its supplies of each type of oil fuel stocked and sold.
5. Any contravention of the foregoing provisions of these Rules shall constitute an offence punishable in the case of a first offence by a fine not exceeding 25.000 FNH or the equivalent thereof in Australian dollars at the official rate of exchange and in the case of a second or subsequent offence by double that penalty.
6. The Joint Essential Commodities (Conservation of Oil Supplies) Rules No 10 of 1973 are hereby repealed.
7. These Rules may be cited as the Joint Essential Commodities (Conservation of Oil Supplies) Rules No 4 of 1974 and shall come into operation on the date of their publication in the Condominium Gazette.

MADE at Vila this twenty first day of January, 1974

The Resident Commissioner for the French Republic	Her Britannic Majesty's Resident Commissioner
--	--

LANGLOIS

R.W.H. du BOULAY

ARRETEMENT :

ARTICLE 1. L'éclairage public et l'éclairage des enseignes lumineuses sont interdits.

ARTICLE 2. L'éclairage de tous les magasins et immeubles commerciaux sera réduit de moitié pendant les heures d'ouverture au public cette réduction étant obtenue par l'arrêt d'un appareil d'éclairage sur deux et le nombre des appareils d'éclairage pris en considération étant celui qui existe à la date de la publication du présent arrêté.

ARTICLE 3. L'éclairage de tous les magasins et immeubles commerciaux en dehors des heures habituelles de travail sera réduit à l'usage d'une seule ampoule ou rampe de néon ne dépassant pas la puissance de 60 watts.

ARTICLE 4. Les compagnies pétrolières exerçant leur activité aux Nouvelles Hébrides fourniront chaque lundi matin aux Commissaires Résidents (à Santo par le canal des délégués), le chiffre des ventes et des approvisionnements de la semaine précédente ainsi que l'état des stocks pour chaque catégorie de carburants.

ARTICLE 5. Toute infraction au présent arrêté sera punie d'une amende n'excédant pas 25.000 FNH ou leur contre valeur en dollars australiens au cours officiel du change, et en cas de récidive, du double de cette peine.

ARTICLE 6. L'arrêté Conjoint n° 10 de 1973 est et demeure abrogé.

ARTICLE 7. Le présent arrêté conjoint, qui prendra effet à compter de la date de sa parution au Journal Officiel du Condominium, sera enregistré, publié et communiqué partout où besoin sera./.

Fait à Port Vila, le 21 Janvier 1974

Le Commissaire Résident de Sa Majesté Britannique

R.W.H. du BOULAY

Le Commissaire Résident de France

LANGLOIS

CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES

INSTRUCTION CONJOINTE N° 1 de 1974

modifiant l'Instruction Conjointe N° 3 de 1970

Article 1. L'article IV.13 de l'Instruction Conjointe N° 3 de 1970 est modifié par l'addition, à la fin de cet article, du nouveau paragraphe suivant :

" Les équipages des bateaux du Condominium, assurant le service permanent dans le port de Vila, à l'exception des personnes percevant les indemnités d'heures supplémentaires prévues à l'article IV.17, recevront une prime consolidée sur les bases journalières

NEW HEBRIDES CONDOMINIUM  
JOINT STANDING ORDER N° 1 of 1974

TO AMEND Joint Standing Order No 3 of 1970

1. Section 4.13 of Joint Standing Order No 3 of 1970 is hereby amended by adding at the end thereof the following new paragraph -

"The crews of Condominium vessels providing the permanent harbour service in the Port of Vila, excepting any persons receiving overtime payments as described in section 4.17, shall receive a consolidated allowance at the foregoing rates per day except when on leave of absence".

2. This Standing Order shall upon its publication in the Condominium Gazette be deemed to have come into operation on the 1st day of December, 1972 and shall have effect up to and including the 30th day of June, 1974.

MADE at Vila this seventh day of January 1974

1. The acting Resident Commissioner for the French Republic

J. FABRE

Her Britannic Majesty's Resident Commissioner

R.W.H. DU BOULAY

NEW HEBRIDES CONDOMINIUM  
JOINT STANDING ORDER N° 2 of 1974

TO AMEND Joint Standing Order No 3 of 1973.

MADE by the Resident Commissioner under the provisions of Articles 2:2 and 4:2 of the Anglo French Protocol of 1914.

1. Joint Standing Order No 3 of 1973 is hereby amended by substituting a semi colon for the full stop at the end of sub-paragraph (e) of paragraph 1 and adding the following sub-paragraph to paragraph 1 -

"(f) to perform such other duties relating to the administration and control of shipping and maritime navigation as the Resident Commissioners may from time to time direct."

2. This Joint Standing Order shall come into effect on the date of its publication in the Condominium Gazette.

MADE at Vila this ninth day of January 1974

The Resident Commissioner for the French Republic

LANGLOIS

Her Britannic Majesty's Resident Commissioner

R.W.H. du BOULAY

figurant ci-dessus, exception faite des permissions''.

Article 2. La présente instruction conjointe sera considérée, le jour de sa publication au Journal Officiel du Condominium, comme ayant pris effet le 1er décembre 1972 et restera en vigueur jusqu'au 30 juin 1974 inclus.

Fait à Port Vila, le 7 janvier 1974.

Le Commissaire Résident de Sa Majesté Britannique aux Nouvelles Hébrides p. le Commissaire Résident de France aux Nouvelles Hébrides

R.W.H. DU BOULAY J. FABRE

CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES

INSTRUCTION CONJOINTE N° 2 de 1974

modifiant l'instruction conjointe n° 3 de 1973 relative à l'organisation du service des Ports et de la Marine

LES COMMISSAIRES RESIDENTS DE FRANCE ET DE SA MAJESTE BRITANNIQUE AUX NOUVELLES HEBRIDES

VU, l'article 2, paragraphe 2, et l'article 7 du Protocole Franco britannique de 1914,

VU, la décision conjointe n° 9 de 1973, portant création du service des Ports et de la Marine.

ARRESENT:

ARTICLE 1. L'instruction conjointe n° 3 de 1973 est modifiée comme suit : remplacer le point à la fin du paragraphe e) par un point virgule et ajouter le paragraphe f) suivant :

f) exécuter toute autre tâche concernant l'administration et le contrôle des bateaux et de la navigation maritime selon les instructions que les Commissaires Résidents pourront lui donner de temps à autre.

ARTICLE 2. La présente instruction conjointe, qui prendra effet à compter de la date de sa publication au Journal Officiel du Condominium sera publiée, enregistrée et communiquée partout où besoin sera./.

Fait à Port Vila, le 9 janvier 1974

Le Commissaire Résident de Sa Majesté Britannique aux Nouvelles Hébrides : Le Commissaire Résident de France aux Nouvelles Hébrides

R.W.H. du BOULAY LANGLOIS

NEW HEBRIDES CONDOMINIUM JOINT DECISION N° 1 of 1974

Acting in pursuance of the provisions of section 1 of the Joint Monetary Provisions Regulation No 6 of 1973, the Resident Commissioners,

HEREBY DECIDE

- 1. That Joint Decision No 99 of 1973 is hereby repealed.
2. That the official rate of exchange is hereby fixed as 100 New Hebridean Francs = 88 Australian cents.
3. This decision shall upon its prior publication in the Condominium Gazette take effect from twelve o'clock noon on the 3rd day of January 1974.

MADE at Vila this third day of January 1974.

The Acting Resident Commissioner for the french Republic Her Britannic Majesty's Resident Commissioner

J. FABRE R.W.H. du BOULAY

NEW HEBRIDES CONDOMINIUM JOINT DECISION N° 6 of 1974

Acting in pursuance of paragraph 6 of Article 8 of the Anglo-French Protocol of 1914, the British and French Resident Commissioners

DO HEREBY DECIDE

- 1. The undermentioned persons shall be appointed Assessors and Supplementary Assessors to the Native Court of Southern District for a period of one year commencing on January 1st 1974.

ASSESSORS

Lohmantani Sydney, Lenakel Tanna
George Imakia White Grass Tanna

SUPPLEMENTARY ASSESSORS

Johnson Lava Lenakel Tanna
Manipin North Tanna Tanna
Namak Green Hill Tanna
Willy Au North West Tanna Tanna
David Nasu Centre West Tanna
Jimmy Nangau Loanvialou Tanna



Port Vila, le 4 Janvier 1974

P. le Commissaire Résident de France      Le Commissaire Résident, de Sa Majesté Britannique

J. FABRE

R.W.H. du BOULAY

**CONDOMINIUM DES NOUVELLES HÉBRIDES**

**DECISION CONJOINTE N° 3 de 1974**

LES COMMISSAIRES RESIDENTS DE FRANCE ET DE SA MAJESTE BRITANNIQUE AUX NOUVELLES HEBRIDES

**DECIDENT :**

ARTICLE 1. Monsieur NGURA André, est nommé Moniteur d'Agriculture de Classe II.

ARTICLE 2. L'intéressé aura droit à ce titre, dans l'échelle C2.2, à un salaire de Frs NH 108.000 par an, ainsi qu'aux indemnités prévues par les règlements.

ARTICLE 3. L'intéressé subira un stage d'une année à l'issue duquel il pourra être titularisé, être licencié, ou voir son stage prolongé.

ARTICLE 4. La présente décision aura effet pour compter du 1er décembre 1973.

PORT VILA, le 4 Janvier 1974

P. le Commissaire Résident de France      Le Commissaire Résident de Sa Majesté Britannique

J. FABRE

R.W.H. du BOULAY

**CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES**

**DECISION CONJOINTE N° 4 de 1974**

LES COMMISSAIRES RESIDENTS DE FRANCE ET DE SA MAJESTE BRITANNIQUE AUX NOUVELLES HEBRIDES

**DECIDENT :**

ARTICLE 1. Monsieur CHARLEY Timtéo, est nommé Opérateur Auxiliaire au Service de la Radio.

ARTICLE 2. Monsieur CHARLEY Timtéo, aura droit, à ce titre, dans l'échelle C2.2, à un salaire de FNH 114.800 par an, ainsi qu'aux indemnités prévues par les règlements.

ARTICLE 3. Monsieur CHARLEY Timtéo, subira un stage d'une année à l'issue duquel il pourra être titularisé, être licencié ou voir son stage prolongé.

ARTICLE 4. La présente décision aura effet pour compter du jour de la prise de service de l'intéressé.

Maxwell KALFAU	Eton	Efate
Kalsaf SOPI	Pango	Efate
Stephen KALORIS	Paunangis	Efate
Abednego SAU	Port Vila	Efate
Henri TAGA (snr)	Port Vila	Efate
Jimmy SIMON	Port Vila	Efate
Jack KALOAS	Moso	EFATE
Jack ALIKAO	Farealapa	Nguna
RONETH	Matoa	Nguna
John TARIPU	Tikilaso	Nguna
Kaloran TAPITARI	Worearu	Nguna
Thompson MATANGARASI	Sake	PELE
KALTAONG	Leleppa	Leleppa
Charlie KALORUS	Leleppa	Leleppa
Ben Matapanga	Ngurua	Emau
Sem TAFIMATUA	Marao	Emau
Lindsay MARIATO	Wiana	Emau
Noel KALTIERE	Mangarong	Emau
Bill TAFIMATAKO	Wiana	Emau
Willy PHIRIAM	Finonga	Emae
Willie TIMAKURA	Sangava	Emae
Kalo PAKOAVIA		
MOANA	Mangkita	Emae
Shem MASOENANGI		
MARAKAI	Makura	Makura
Misuma MARISOTA	Makura	Makura
Louis SASAMAKI	Erata	Tongariki
Willy TITONGO-AMURI	Lakalia	Tongariki
Tom TIPOLOA-MATA		
Toara TITONGO-AMATA	Lewiana	Tongariki
Pakoa Mala	Itakoma	Tongoa
NAMBIAKIMANU	Mangarisu	Tongoa
Kakae Ben	Euta	Tongoa
Mataritiu	Panita	Tongoa
Kalotap FANDANU	Lupualea	Tongoa
RUBEN	Paia	Epi
Iona OMAWA	Morio	Epi
Willie KORA	Nikaura	Epi
SETH	Lelaimé	Epi
TARIPOALATA	Filikara	Epi
WILLIE	VOVO	Epi
JOHN	Mae-Mare	Epi
TAUN	Bonkovia	Epi
Tom Watek	Burumbia	Epi
WILLIAM	Burapika	Epi
Tom OMET	Maparisu	Epi
KEBA	Nuvi	EPI
Naunga ALICK	Ngalaparua	Lamen
PULUPE	Ngalavasoro	Lamen

2. This Joint Decision shall have effect from the date of its publication in the Condominium Gazette.

DATED at VILA this seventh day of January 1974

f. the French Resident      The British Resident  
Commissioner      Commissioner

J. FABRE

R.W.H. du BOULAY

Port Vila, le 4 janvier 1974

P. le Commissaire Résident de France      Le Commissaire Résident de Sa Majesté Britannique

J. FABRE

R.W.H. du BOULAY

**CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES  
DECISION CONJOINTE N° 5 de 1974**

LES COMMISSAIRES RESIDENTS DE FRANCE ET DE SA MAJESTE BRITANNIQUE AUX NOUVELLES HEBRIDES

VU l'article 2 paragraphe 3 (A) du Protocole Franco Britannique de 1914,

**DECIDENT :**

ARTICLE 1, Monsieur Guy BOILEAU, Administrateur en Chef de Classe Exceptionnelle des Affaires d'Outre Mer, est nommé Délégué Français du Condominium par intérim pour la Circonscription des Iles du Centre I, à compter du 26 Décembre 1973, pendant l'absence de Monsieur Marc PERRET.

ARTICLE 2. La présente Décision Conjointe sera enregistrée, publiée et communiquée partout où besoin sera.

Port Vila, le 7 janvier 1974

Le Commissaire Résident de Sa Majesté Britannique aux Nouvelles Hébrides      Pour le Commissaire Résident de France absent, le Chancelier chargé de l'expédition des Affaires courantes,

R.W.H. du BOULAY

J. FABRE

**CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES  
DECISION CONJOINTE N° 6 de 1974**

Portant désignation des Assesseurs et Assesseurs Suppléants près le Tribunal Indigène de la Circonscription des Iles du Sud pour l'année 1974.

LES COMMISSAIRES RESIDENTS DE FRANCE ET DE SA MAJESTE BRITANNIQUE AUX NOUVELLES HEBRIDES

VU l'article 8, paragraphe 6 du Protocole Franco Britannique de 1914 :

**DECIDENT :**

Article 1. Sont nommés Assesseurs et Assesseurs Suppléants près le Tribunal Indigène de la Circonscription des Iles du Sud pour une année à compter du 1er Janvier 1974, les Autochtones ci après désignés :

**ASSESEURS :**

Lohmantani      Isidni Lenakel      Tanna  
Georges Imakia      White Grass      Tanna

**ASSESEURS**

**SUPPLEANTS :**

**NEW HEBRIDES CONDOMINIUM  
JOINT DECISION N° 8 of 1974**

*IN EXERCISE of the powers conferred by section 3 (1) of the Joint Immigration Regulation No 18 of 1971, Her Britannic Majesty's Resident Commissioner and the Resident Commissioner for the French Republic*

**HEREBY DECIDE**

1. Paragraph 2 (b) of Joint Decision No 108 of 1971, is amended as follows :

(b) All members of the Gendarmerie Nationale Française in service in the New Hebrides; and

*TAIWIA Rafey  
TASAVI Tom  
MARANGHWA Maika  
KALTAK Robert  
NANGO Charley  
WALTER Jean  
TABOU Mele*

are hereby appointed immigration officers for the purpose of the said Regulation.

2. This Decision shall come into operation on the date of its publication in the Condominium Gazette.

**MADE at Vila this ninth day of January 1974**

*The Resident Commissioner      Her Britannic Majesty's  
for the French Republic      Resident Commissioner*

LANGLOIS

R.W.H. du BOULAY

**NEW HEBRIDES CONDOMINIUM  
JOINT DECISION N° 9 of 1974**

*Acting in pursuance of the provisions of section 1 of the Joint Monetary Provisions Regulation No 6 of 1973, the Resident Commissioners*

**HEREBY DECIDE**

1. That Joint Decision No 1 of 1974 is hereby repealed.

2. That the official rate of exchange is hereby fixed as 100 New Hebridean Francs = 85 Australian cents.

3. This decision shall upon its prior publication in the Condominium Gazette take effect from twelve o'clock noon on the 14th day of January 1974.

**MADE at Vila this fourteenth day of January, 1974.**

*The Resident Commissioner      Her Britannic Majesty's  
for the French Republic      Resident Commissioner*

R. LANGLOIS

R.W.H. du BOULAY

Johnson LAVA	Lenakel	Tanna
MANIPIN	Nord	Tanna
NAMAK	Green Hill	Tanna
Willy IAO	Nord Ouest	Tanna
David NASSOU	Centre Ouest	Tanna
Jimmy NANGO	Loanvialou	Tanna
Muliaki	Waisisi	Tanna
SELOKI	Loonoo	Tanna
Thomas NOAL	Port Résolution	Tanna
Johnson NACE	Port Résolution	Tanna
LOHMANI	Whitesands	Tanna
LESSAP	Siwi	Tanna
Saba NOULLAK	Sud	Tanna
Jack NEPIKO	Green Point	Tanna
Jimmy Yokawil	Sud Ouest	Tanna
Robbie SAMORI	Inwale	Aniwa
Charley ABNER	Isowai	Aniwa
LISHI	Ibao	Futuna
Lishi NAKELI	Iesoa	Futuna
Tom YOWEI	Analgauhat	Anatom
MANIO	Port Patrick	Anatom
Nalling WARRIS	Dillon's Bay	Erromango
Joseph SEI	Happy Land	Erromango
Johnson NALLING	Pot Narevin	Erromango
Thomas LUKON	Melvi Ipota	Erromango

Article 2. La présente Décision Conjointe entrera en vigueur pour compter de la date de sa publication au Journal Officiel du Condominium.

Port Vila le 7 Janvier 1974

Le Commissaire Résident de Sa Majesté Britannique aux Nouvelles Hébrides Pour le Commissaire Résident de France absent le Chancelier chargé de l'expédition des Affaires Courantes,

R.W.H. DU BOULAY

J. FABRE

**CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES  
DECISION CONJOINTE N° 7 de 1974**

Portant désignation des Assesseurs et Assesseurs Suppléants près le Tribunal Indigène de la Circonscription des Iles du Centre, Première Subdivision pour l'année 1974»

LES COMMISSAIRES RESIDENTS DE FRANCE ET DE SA MAJESTE BRITANNIQUE AUX NOUVELLES HEBRIDES

VU l'article 8, paragraphe 6 du Protocole Franco Britannique de 1914,

DECIDENT :

ARTICLE 1. Sont nommés Assesseurs et Assesseurs Suppléants près le Tribunal Indigène de la Circonscription des Iles du Centre, Première Subdivision pour une année

**NEW HEBRIDES CONDOMINIUM  
JOINT DECISION N° 10 of 1974**

The Resident Commissioners acting in exercise of the powers conferred by Rule 5 of the Joint Essential Commodities (Petrol Rationing) Rules No 2 of 1974

HEREBY DECIDE

1. For the period from 17th January 1974 to 14th February inclusive, the following petrol rationing coupons shall be valid -

- i) blue and white cards Nos 1 to 4 inclusive
- ii) orange cards Nos 1 to 5 inclusive
- iii) yellow, green and off-white with bar cards Nos 1 to 12 inclusive

2. The validity of each coupon is fixed as follows -

- i) blue card 2 stars - 2.75 gallons or 12.5 litres  
1 star - 3.3 gallons or 15 litres  
no star - 4.1 gallons or 18.75 litres
- ii) orange card - 1 star - 5.5 gallons or 25 litres  
- no star - 8.8 gallons or 40 litres
- iii) yellow card - 8.2 gallons or 37.5 litres
- iv) green card - 6.6 gallons or 30 litres
- v) off-white with bar cards - 7.3 gallons or 33 litres
- vi) white card - 1 star - 0.6 gallons or 3 litres  
- no star - 0.9 gallons or 4.3 litres

3. This Decision shall come into operation on the date of its publication in the Condominium Gazette.

MADE at Vila this fifteenth day of January 1974

The Resident Commissioner for the French Republic Her Britannic Majesty's Resident Commissioner

LANGLOIS

R.W.H. du BOULAY

**NEW HEBRIDES CONDOMINIUM  
JOINT DECISION N° 12 of 1974**

We, Her Britannic Majesty's Resident Commissioner and the Resident Commissioner for the French Republic in the New Hebrides,

DO HEREBY DECIDE

1. Mr George Samuel is appointed Public Health Clerk in the Condominium Health Service.

à compter du 1er Janvier 1974, les Autochtones ci après désignés :

ASSESEURS :

Graham KALSAKAU	Îlôt Vila	Vaté
Peter POILAPPA	Village de Mélé	Vaté

ASSESEURS SUPPLEANTS :

Waia TENENE	Erakor	Vaté
Charlie KALMET	Erakor	Vaté
Henri TAGA (fils)	Port Vila	Vaté
Georges PAKOA	Port Vila	Vaté
Maxime CLAVERT	Port Vila	Vaté
Tapangkaï SOPI	Îlôt Vila	Vaté
Ernest KALCHICHI	Îlôt Vila	Vaté
Kalosik TARIPO-AMATA	Siviri	Vaté
Marik KALTONG	Eton	Vaté
Maxwell KALFAU	Eton	Vaté
Kalsaf SOPI	Pango	Vaté
Stephen KALORIS	Paunangis	Vaté
Abednego SAU	Port Vila	Vaté
Henri TAGA (Père)	Port Vila	Vaté
Jimmy SIMON	Port Vila	Vaté
Jack KALOAS	Moso	MOSSO
Jack ALIKAO	Farealapa	N'Guna
RONETH	Matoa	N'Guna
John TARIPU	Tikalasoa	N'Guna
Kaloran TAPITARI	Woraru	N'Guna
Thompson MATAN-GARASI	Sake	Pélé
KALTONG	Leleppa	Leleppa
Charlie KALORUS	Leleppa	Leleppa
Ben MATAPANGA	N'Gurua	Emau
Sem TAFIMATUA	Marao Emau	Emau
Lindsay MARIATO	Wiana	Emau
Noël KALTIERE	Mangarong	Emau
Bill TAFIMATAKO	Wiana	Emau
Willy PHIRIAM	Finonga	Emaé
Willie TIMAKURA	Sangava	Emaé
Kalo PAKOAVIA		
MOANA	Mongkita	Emaé
Shem MASOENANGI	Makura	Makura
MARAKAI	Makura	Makura
Misuma MARISOTA	Erata	Tongariki
Louis SASAMAKI	Lekalia	Tongariki
Willy TITONGOA-MURI	Lewiana	Tongariki
Tom TIPOLOA-MATA	Itakoma	Tongoa

2. Mr George Samuel will be entitled to a salary of FNH 135.300 per annum, in the scale C2 2, and to allowance in force from time to time.

3. Mr George Samuel will be on probation for one year at the end of which his appointment may be confirmed, extended on probation or terminated.

4. This Decision shall have effect from the 1st December 1973.

GIVEN UNDER OUR HANDS THIS FIFTEENTH DAY OF JANUARY 1974.

Her Britannic Majesty's Resident Commissioner  
The Resident Commissioner for the French Republic

R.W.H. DU BOULAY      LANGLOIS

**NEW HEBRIDES CONDOMINIUM  
JOINT DECISION N° 13 of 1974**

IN EXERCISE of the powers conferred by section 47A of Joint Regulation No 4 of 1962 as amended by Joint Regulation No 10 of 1967, Her Britannic Majesty's Resident Commissioner and the Resident Commissioner for the French Republic in the New Hebrides

**DO HEREBY DECIDE**

that Aaron Tevi

having been convicted on the 26th day of October 1973 by the Court of First Instance for Central District No 1 of an offence under section 14 of Joint Regulation No 4 of 1962 is disqualified from driving any motor vehicle or motor cycle for a period of one year,

This Joint Decision shall take effect from the date of its publication in the Condominium Gazette.

DATED at Vila this eighteenth day of January 1974

The Resident Commissioner      Her Britannic Majesty's  
for the French Republic      Resident Commissioner

LANGLOIS      R.W.H. du BOULAY

**NEW HEBRIDES CONDOMINIUM  
JOINT DECISION N° 14 of 1974**

Acting in exercise of the powers conferred by section 2 of the Joint Vila Housing Authority Regulation No 23 of 1972 as amended by the Joint Vila Housing Authority (Amendment) Regulation No 50 of 1973 the Resident Commissioners

**HEREBY DECIDE**

That Joint Decision No 45 of 1973 is hereby amended by

Toara TITONGO-AMATA Mangarisu Tongoa

Pakoa Mala NABOANIMANU Euta Tongoa
Kakae Ben MATARILIU Pnita Tongoa
Kalotap FANDANU Lupualea Tongoa
RUBEN Paia Epi

Iona OMAWA Morio Epi
Willie KORA Nikaura Epi
SETH Lelaime Epi
TARIPOALATA Filikara Epi
WILLIE Vovo Epi
JOHN Mae Mare Epi
TAUN Bonkovia Epi
Tom WATEK Burumbia Epi
WILLIAM Burapika Epi
Tom OMET Meparisu Epi
KEBA Nuvi Epi
Naunga ALICK Ngalaparua Lamén
PULUPE Ngalavasoro Lamén

ARTICLE 2. La présente Décision Conjointe entrera en vigueur pour compter de la date de sa publication au Journal Officiel du Condominium;

Port Vila, le 7 Janvier 1974

Le Commissaire Résident de Sa Majesté Britannique aux Nouvelles Hébrides, Pour le Commissaire Résident de France absent, le Chancelier chargé de l'expédition des Affaires Courantes,

R.W.H. du BOULAY J. FABRE

CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES DECISION CONJOINTE N° 8 de 1974

Modifiant la Décision Conjointe N° 108 de 1971

LES COMMISSAIRES RESIDENTS DE FRANCE ET DE SA MAJESTE BRITANNIQUE AUX NOUVELLES HEBRIDES

VU l'article 3 (1) du Règlement Conjoint N° 18 de 1971

DECIDENT :

ARTICLE 1. Le paragraphe a) de l'article 2 de la Décision Conjointe N° 108 de 1971 est modifié comme suit :

a) à la Résidence de France :

- Tous les personnels de la Gendarmerie Nationale Française en service aux Nouvelles Hébrides

- MM. TAIWIA Rafey
TASAVI Tom
MARANGHWA Maika

adding to the list of persons appointed as members of the Vila Housing Authority -

from the members of Advisory Council, nominated by the Council,

Father Gerard Leymang

appointed by the Resident Commissioners,

M. Vincent Boulekone.

Who shall hold office up to the expiration of three years from the coming into operation of the said Joint Decision No 45 of 1973.

This Decision shall come into operation on the date of the publication in the Condominium Gazette.

MADE at Vila this eighteenth day of January 1974

The Resident Commissioner Her Britannic Majesty's for the French Republic Resident Commissioner

LANGLOIS

R.W.H. du BOULAY

NEW HEBRIDES CONDOMINIUM JOINT DECISION N° 15 of 1974

Acting in pursuance of paragraph 6 of the Anglo-French Protocol of 1914, the British and French Resident Commissioners

DO HEREBY DECIDE

1. The undermentioned persons shall be appointed Assessors and Supplementary Assessors to the Native Court of Central District No 2 for a period of one year commencing on January 1st, 1974.

ASSESSORS

Paul Penap Malekula
Sukon Uripiv Malekula

SUPPLEMENTARY ASSESSORS

Bongmelip Banam Bay Malekula
Frank Aulua
Abel Tisman
Rutau Tisman
Enock Unua
Manai Retok
Jacob Bushman
Rion Litzlitz
David Tautu
Seppa Rano
Rudolpho Walla
Cashimir Walla (Vila)
Ken Reuben Atchin

KALTAK Robert  
NANGO Charley

de la section de Milice de PORT VILA

- MM. WALTER Jean  
TABOU Mélé

de la section de Milice de SANTO

Le reste sans changement.

ARTICLE 2. La présente décision conjointe entrera en vigueur à compter de la date de sa publication au Journal Officiel du Condominium.

Port Vila, le 9 janvier 1974

Le Commissaire Résident de Sa Majesté Britannique aux Nouvelles Hébrides	Le Commissaire Résident de France aux Nouvelles Hébrides
--	--

R.W.H. du BOULAY

LANGLOIS

**CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES**

**DECISION CONJOINTE N° 9 de 1974**

relative au taux de change officiel

LES COMMISSAIRES RESIDENTS DE FRANCE ET DE SA MAJESTE BRITANNIQUE AUX NOUVELLES HEBRIDES

VU - le Règlement Conjoint n° 6 de 1973

VU - la Décision Conjointe n° 1 de 1973

**D E C I D E N T :**

ARTICLE 1. En vue des paiements effectués par ou au profit de l'Administration Conjointe, le taux officiel est fixé comme suit à compter du 14 janvier 1974 à 12 heures 100 francs néo hébridais = 0,85 dollar australien

ARTICLE 2. La présente décision conjointe qui abroge la décision conjointe n° 1 de 1974 sera enregistrée, publiée et communiquée partout où besoin sera selon la procédure d'urgence et prendra effet du jour de sa publication au Journal Officiel du Condominium.

PORT VILA, le 14 janvier 1974

Le Commissaire Résident de Sa Majesté Britannique aux Nouvelles Hébrides	Le Commissaire Résident de France aux Nouvelles Hébrides
--	--

R.W.H. du BOULAY

R. LANGLOIS

Theophile	Atchin	"
Termain	Atchin	"
Paul	Lavalsal	"
Sout	Vao	"
Petro	Rano	"
Jean Maetch	Vao	"
Desire	Vao	"
Stephano	Vao	"
Joshua	Alagas	"
Thomas	Portovro	"
Leeman	Tontar	"
Jeremiah	Espiegle Bay	"
Jonathan	Espiegle Bay	"
Avin	Tenmaru	"
Jerimoth	Tenmaru	"
Chanel	Wilak	"
Edwin	Leviamp	"
Virhambat	Amok	"
Paul	Brenwe	"
Joel	Laravat	"
Natep	Vunmavis	"
Francis	Dixon Reef	"
Kensing	Malfakal	"
Sale	Laho	"
Itari	Lembenwen	"
Tom	Melip	"
Bentjamin	Toman	"
Mesek	Akham	"
Iwai	Akham	"
Kaltassi	Pescarus	"
Jerome	Lutece	"
Tom	Pilong	"
Colin	Avok	"
Damien	Port-Sandwich	"
Michael Vari	Arongbaratu	Pentecost
John Mark Sine	Lamalanga	"
Aron Rangó	Abwatuntora	"
Antoine Gihala	Latano	"
Silas Ngari	LoItong	"
Paul Kavít	Namaram	"
Michael	Lislis	"
Joel	Ranmawat	"
Alick	Nakarongboga	"
John	Netis	"
Alfred	Vansamakul	"
Machael	Tansip	"
Roran Leo	Aligu	"
Bilamel	Hamre	"
Charlie Tor	Ranbutor	"
Martine	Point Cross	"
Pio	Baie Martelli	"
Joachim	Baie Barrier	"
Louis	Baie Barrier	"
Willie	Magam	North Am- brym
Chanel	Saint Louis	"
Jephet	Limbul	"
Luan	Fanla	"
Worwor	Ranon	"
Samuel Mansup	Craig Cove	West Am- brym
Tasso	Baiap	"
Marcel	Sessivi	"

CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES

DECISION CONJOINTE N° 10 de 1974

LES COMMISSAIRES RESIDENTS DE FRANCE ET DE SA MAJESTE BRITANNIQUE AUX NOUVELLES HEBRIDES

VU, l'arrêté N° 2 de 1974

DECIDENT :

ARTICLE 1. Pour la période du 17 janvier au 14 Février inclus, les tickets suivants de la carte de rationnement d'essence sont validés :

- 1./ cartes bleues et blanches N° 1 à 4 inclus
2./ cartes oranges N° 1 à 5 inclus
3./ cartes jaunes, vertes et blanc cassé barré N° 1 à 12 inclus

ARTICLE 2. La valeur de chaque ticket est fixée comme suit :

- 1./ carte bleue - 2 étoiles -12 litres 50 ou 2,75 gallons.
- 1 étoile - 15 litres ou 3,30 gallons.
- pas d'étoile - 18 litres 75 ou 4,10 gallons.
2./ carte orange - 1 étoile - 25 litres ou 5,5 gallons.
- pas d'étoile - 40 litres ou 8,8 gallons.
3./ carte jaune - ..... 37 litres 50 ou 8,2 gallons
4./ carte verte - .....30 litres ou 6,6 gallons.
5./ carte blanc cassé barré - .....33 litres ou 7,3 gallons.
6./ carte blanche - 1 étoile - 3 litres ou 0,60 gallons.
- pas d'étoile - 4 litres 30 ou 0,90 gallon

ARTICLE 3, La présente décision conjointe qui prendra effet pour compter de la date de sa publication au Journal Officiel du Condominium sera enregistrée, publiée et communiquée partout où besoin sera./.

Fait à Port Vila, le 15 janvier 1974

Le Commissaire Résident de Sa Majesté Britannique aux Nouvelles Hébrides
Le Commissaire Résident de France aux Nouvelles Hébrides

R.W.H. du BOULAY LANGLOIS

CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES

DECISION CONJOINTE N° 11 de 1974

LES COMMISSAIRES RESIDENTS DE FRANCE ET DE SA MAJESTE BRITANNIQUE AUX NOUVELLES HEBRIDES

Table with 3 columns: Name, Title, and Location. Includes names like Daniel Alick, Sanesup Toak, South East Ambrym, etc.

2. This Joint Decision shall have effect from the date of its publication in the Condominium Gazette.

MADE AT VILA this 24th day of January, 1974

The French Resident Commissioner The British Resident Commissioner

LANGLOIS R.W.H. DU BOULAY

NEW HEBRIDES CONDOMINIUM JOINT DECISION N° 18 of 1974

The Resident Commissioners

HEREBY DECIDE

that Superintendent John Liddle, British Division, New Hebrides Constabulary, shall be and is hereby appointed to act as a Public Prosecutor before the Joint Court in place of Deputy Commandant Clifford Michael Dumper with effect from the 15th day of January, 1974.

MADE at Vila this twenty eighth day of January 1974

The Resident Commissioner for the French Republic Her Britannic Majesty's Resident Commissioner

LANGLOIS R.W.H. du BOULAY

NEW HEBRIDES CONDOMINIUM JOINT DECISION N° 19 of 1974

Acting in pursuance of the provisions of section 1 of the Joint Monetary Provisions Regulation No 6 of 1973, the Resident Commissioners

HEREBY DECIDE

- 1. That Joint Decision No 9 of 1974 is hereby repealed.
2. That the official rate of exchange is hereby fixed as 100 New Hebridean Francs = 80 Australian cents.
3. This decision shall upon its prior publication in the Condominium Gazette take effect from twelve o'clock

DECIDENT :

Article 1. Monsieur Jacques BONHOTE, Administrateur en Chef de classe exceptionnelle des Affaires d'outre mer, en service à la Résidence de France, est chargé des fonctions de procureur par intérim auprès du Tribunal Mixte, en remplacement de Monsieur Philippe NETTER.

Article 2. La présente décision prendra effet pour compter du 24 novembre 1973.

Port Vila, le 15 Janvier 1974

Le Commissaire Résident de Sa Majesté Britannique aux Nouvelles Hébrides	Le Commissaire Résident de France aux Nouvelles Hébrides
--	--

R.W.H. DU BOULAY

LANGLOIS

CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES

DECISION CONJOINTE N° 13 de 1974

LES COMMISSAIRES RESIDENTS DE FRANCE ET DE SA MAJESTE BRITANNIQUE AUX NOUVELLES HEBRIDES

VU l'article 47 A du Règlement Conjoint N° 4 de 1962 modifié par le Règlement Conjoint N° 10 de 1967

DECIDENT :

ARTICLE 1 - AORON TEVI  
ayant été condamné le 26 Octobre 1973 par le Tribunal du 1er Degré des Iles du Centre I pour contravention au Règlement Conjoint N° 4 de 1962 (Conduite en état d'ivresse) il lui est interdit de conduire un véhicule à moteur ou une motocyclette pendant une période de ... UN AN ..... à compter de la date de notification de la présente Décision Conjointe

ARTICLE 2 - La présente décision entrera en vigueur pour compter de la date de sa publication au Journal Officiel du Condominium.

Port Vila, le 18 Janvier 1974

Le Commissaire Résident de Sa Majesté Britannique aux Nouvelles Hébrides	Le Commissaire Résident de France aux Nouvelles Hébrides
--	--

R.W.H. du BOULAY

LANGLOIS

CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES

DECISION CONJOINTE N° 14 de 1974

LES COMMISSAIRES RESIDENTS DE FRANCE ET DE SA MAJESTE BRITANNIQUE AUX NOUVELLES HEBRIDES

VU - l'article 2 § 2 et l'article 7 du Protocole franco britannique du 6 Août 1914,

noon on the 28th day of January, 1974.

MADE at Vila this twenty eighth day of January, 1974

The Resident Commissioner for the French Republic	Her Britannic Majesty's Resident Commissioner
--	--

R. LANGLOIS

R.W.H. du BOULAY

VU - l'article 2 § 1 et 2 du R.C. n° 23 de 1972 portant création de l'Office du Logement de Port Vila,

VU - le R.C. n° 50 de 1973 fixant à dix le nombre des membres de l'Office par modification du R.C. n° 23 de 1972 article 2 § 1,

VU - la Décision Conjointe n° 45 de 1973 portant nomination des membres de l'Office du Logement de Port Vila,

DECIDENT :

ARTICLE 1. L'article 1 de la décision conjointe n° 45 de 1973 portant nomination des membres de l'Office du Logement de Port Vila est complétée comme suit :

Sont nommés membres de l'Office, jusqu'à l'expiration d'un délai de trois ans à compter de l'entrée en vigueur de la Décision Conjointe n° 45 de 1973 :

a) sur proposition du Conseil Consultatif :

- RP Gérard LEYMANG

b) sur la désignation des Commissaires Résidents au titre des personnalités qualifiées :

- M. Vincent BOULEKONE

ARTICLE 2. La présente décision conjointe sera enregistrée, publiée et communiquée partout où besoin sera et prendra effet à la date de sa publication au Journal Officiel du Condominium.

PORT VILA, le 18 Janvier 1974

Le Commissaire Résident de Sa Majesté Britannique aux Nouvelles Hébrides	Le Commissaire Résident de France aux Nouvelles Hébrides
--	--

R.W.H. du BOULAY

LANGLOIS

CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES

DECISION CONJOINTE N° 15 de 1974

Portant désignation des Assesseurs et Assesseurs Suppléants près le Tribunal Indigène de la Circonscription des Iles du Centre, Deuxième subdivision, pour l'année 1974.

LES COMMISSAIRES RESIDENTS DE FRANCE ET DE SA MAJESTE BRITANNIQUE AUX NOUVELLES HEBRIDES

VU l'article 8, paragraphe 6 du Protocole Franco Britannique de 1914,

DECIDENT :

ARTICLE 1. Sont nommés Assesseurs et Assesseurs Suppléants près le Tribunal Indigène de la Circonscription des Iles du Centre, Deuxième Subdivision pour une année à compter du 1er Janvier 1974, les Autochtones ci après désignés :

ASSESEURS :

PAUL	Penap	Mallicolo
SUKON	Uripiv	Mallicolo

ASSESEURS SUPPLEANTS :

BONGMELIP	Banam Baie	Mallicolo
FRANK	Aulua	Mallicolo
ABEL	Tisman	Mallicolo
RUTAU	Tisman	Mallicolo
ENOCK	Unua	Mallicolo
MANAI	Retok	Mallicolo
JACOB	Bushman	Mallicolo
RION	Litzlitz	Mallicolo
DAVID	Tautu	Mallicolo
SEPPA	Rano	Mallicolo
RUDOLPHO	Walla	Mallicolo
CASHIMIR	Walla (Vila)	Mallicolo
KEN REUBEN	Atchin	Mallicolo
THEOPHILE	Atchin	Mallicolo
GERMAIN	Atchin	Mallicolo
PAUL	Lavalsal	Mallicolo
SOUT	Vao	Mallicolo
PETRO	Rano	Mallicolo
JEAN MAETCH	Vao	Mallicolo
DESIRE	Vao	Mallicolo
STEPHENO	Vao	Mallicolo
JOSHUA	Alagas	Mallicolo
THOMAS	Portovro	Mallicolo
LEEMAN	Tontar	Mallicolo
JEREMISH	Baie Espiègle	Mallicolo
JONATHAN	Baie Espiègle	Mallicolo
AVIN	Tenmaru	Mallicolo
JERIMOTH	Tenmaru	Mallicolo
CHANEL	Wilak	Mallicolo
EDWIN	Leviamp	Mallicolo
VIRHAMBAT	Amok	Mallicolo
PAUL	Brenwe	Mallicolo
JOEL	Laravat	Mallicolo
NATEP	Vunmavis	Mallicolo
FRANCIS	Dixon Reef	Mallicolo
KENSING	Malfakal	Mallicolo
SALE	Labo	Mallicolo
HARI	Lembenwen	Mallicolo
TOM	Melip	Mallicolo
BENJAMIN	Toman	Mallicolo
MESEK	Akham	Mallicolo
IWAI	Akham	Mallicolo
KALTASSI	Pescaru	Mallicolo
JEROME	Lutece	Mallicolo

TOM	Pilong	Mallicolo
COLIN	Avok	Mallicolo
DAMIEN	Port Sandwich	Mallicolo
MICHAEL VARI	Arongbaratu	Pentecôte
JOHN MARK SINE	Lamalanga	Pentecôte
ARON RANGO	Abwatuntora	Pentecôte
ANTIENE GIHALA	Latano	Pentecôte
SILAS NGARI	Loltong	Pentecôte
PAUL KAVIT	Namaram	Pentecôte
MICHAEL	Lislis	Pentecôte
JOEL	Ranmawat	Pentecôte
ALICK	Nakaronboga	Pentecôte
JOHN	Netis	Pentecôte
ALFRED	Vansemakul	Pentecôte
MICHAEL	Tansip	Pentecôte
RORAN LEO	Aligu	Pentecôte
BILAMEL	Ilamre	Pentecôte
CHARLIE TOR	Rambutor	Pentecôte
MARTINE	Point Cross	Pentecôte
PIO	Baie Martelli	Pentecôte
JOACHIM	Baie Barrier	Pentecôte
WILLIE	Magam	Nord Ambrym
CHANEL	Saint Louis	Nord Ambrym
JEPHET	Limbul	Nord Ambrym
LUAN	Fanla	Nord Ambrym
WORWOR	Ranon	Nord Ambrym
SAMUEL MANSUP	Craig Cove	Ouest Ambrym
TASSO	Baiap	Ouest Ambrym
MARCEL	SESSIVI	Ouest Ambrym
DANIEL	Sanesup	Ouest Ambrym
ALICK	Toak	Sud Est Ambrym
ALICK	Benapo	Sud Est Ambrym
Moses	Endupoal	Sud Est Ambrym
ALEXANDER	Endupakol	Sud Est Ambrym
FRED	Liro	Paama
SIMON	Tahi	Paama
LOUIS	Baie Barrier	Pentecôte
DAVID	Tavulai	Paama
WILLIE KALSAV	Tahal Netan	Paama
EDWARD	Fauleli	Paama

ARTICLE 2. La présente Décision Conjointe entrera en vigueur pour compter de la date de sa publication au Journal Officiel du Condominium.

Port Vila, le 24 Janvier 1974

Le Commissaire Résident de Sa Majesté Britannique aux Nouvelles Hébrides	Le Commissaire Résident de France aux Nouvelles Hébrides
--	--

R.W.H. du BOULAY

LANGLOIS

**CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES**

**DECISION CONJOINTE N° 16 de 1974**

DECISION CONJOINTE N° 16 de 1974

LES COMMISSAIRES RESIDENTS DE FRANCE ET DE SA MAJESTE BRITANNIQUE AUX NOUVELLES HEBRIDES

DECIDENT :

ARTICLE 1. Monsieur MILNE George, Inspecteur d'Urbanisme de grade B2.2 est nommé Inspecteur d'Urbanisme de grade B.1.

ARTICLE 2. L'intéressé aura droit à ce titre à un salaire de FNH 558.000 par an ainsi qu'aux indemnités prévues par les règlements.

ARTICLE 3. La présente Décision aura effet pour compter du 1er Juin 1973.

Port Vila, le 28 Janvier 1974

Le Commissaire Résident de France      Le Commissaire Résident de Sa Majesté Britannique

LANGLOIS      R.W.H. du BOULAY

**CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES**

**DECISION CONJOINTE N° 17 de 1974**

LES COMMISSAIRES RESIDENTS DE FRANCE ET DE SA MAJESTE BRITANNIQUE AUX NOUVELLES HEBRIDES

DECIDENT :

ARTICLE 1. Monsieur Joachim TABIUSU est nommé Commis Auxiliaire des Postes.

ARTICLE 2. L'intéressé aura droit à ce titre au minimum du salaire prévu pour ce poste dans l'échelle C2.2 soit FNH 94.300 par an, ainsi qu'aux indemnités prévues par les règlements.

ARTICLE 3. L'intéressé subira un stage d'une année à l'expiration duquel il pourra être titularisé, être licencié ou voir son stage prolongé.

ARTICLE 4. La présente Décision aura effet pour compter du jour de sa prise de service.

Port Vila, le 28 Janvier 1974.

Le Commissaire Résident de France      Le Commissaire Résident de Sa Majesté Britannique

LANGLOIS      R.W.H. du BOULAY

**CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES**

**DECISION CONJOINTE N°19 de 1974**

relative au taux de change officiel

LES COMMISSAIRES RESIDENTS DE FRANCE ET DE SA MAJESTE BRITANNIQUE AUX NOUVELLES HEBRIDES

- VU le règlement conjoint n° 6 de 1973

- VU la décision conjointe n° 9 de 1974

DECIDENT :

ARTICLE 1. En vue des paiements effectués par ou au profit de l'Administration Conjointe, le taux officiel est fixé comme suit à compter du 28 Janvier 1974 à 12 heures :

100 francs néo-hébridais = 0,80 dollar australien

ARTICLE 2. La présente décision conjointe qui abroge la décision conjointe n° 9 de 1974 sera enregistrée, publiée et communiquée partout où besoin sera selon la procédure d'urgence et prendra effet du jour de sa publication au Journal Officiel du Condominium.

Port Vila, le 28 Janvier 1974

Le Commissaire Résident de Sa Majesté Britannique aux Nouvelles Hébrides      Le Commissaire Résident de France aux Nouvelles Hébrides

R.W.H. du BOULAY      R. LANGLOIS

**HAUT COMMISSARIAT DE LA REPUBLIQUE DANS L'OCEAN PACIFIQUE**

ARRETE portant délégation de pouvoirs du Haut Commissaire de la France dans l'Archipel des Nouvelles Hébrides au Commissaire Résident de France.

Bureau des Nouvelles Hébrides et des Wallis

N° 80 / BNH

Le Haut Commissaire de la République dans l'Océan Pacifique et aux Nouvelles Hébrides

Gouverneur de la Nouvelle Calédonie et Dépendances

Grand Officier de la Légion d'Honneur

- VU le Protocole franco britannique du 6 Août 1914 concernant les Nouvelles Hébrides ;

- VU le décret du 22 Mars 1907 investissant le Gouver-

neur de la Nouvelle Calédonie et Dépendances des attributions de Haut Commissaire de la France dans l'Archipel des Nouvelles Hébrides ;

- VU le décret du 17 Mars 1908 réglant la situation, le rang et les allocations du Commissaire Résident de France aux Nouvelles Hébrides, modifié en son article 2 par décret du 23 Mars 1920 ;
- VU la prise de fonctions de Monsieur Jean Gabriel ERIAU en qualité de Haut Commissaire de la République dans l'Océan Pacifique et aux Nouvelles Hébrides ;

ARRETE

ARTICLE 1 - Délégation de pouvoirs du Haut Commissaire de la France dans l'Archipel des Nouvelles Hébrides est donnée à M. LANGLOIS Robert, Administrateur Civil hors classe, Commissaire Résident de France aux Nouvelles Hébrides pour :

1°) - Appliquer dans cet Archipel les dispositions du Protocole susvisé du 6 Août 1914 et les actes subséquents ;

2°) - (a) Administrer et diriger conjointement avec son collègue britannique les services communs du Condominium;

(b) Administrer conjointement avec son collègue britannique le personnel des services communs du Condominium;

3°) - Prendre conjointement avec son collègue britannique et sous réserve d'instructions particulières du Haut Commissaire, tous règlements nécessaires à la mise en oeuvre des dispositions ci dessus définies aux alinéas 1 et 2.

4°) - (a) Administrer et diriger les Services Nationaux ;

(b) Administrer le personnel des Services Nationaux ainsi que le personnel détaché aux Nouvelles Hébrides à l'exception du personnel d'autorité ;

(c) Prendre sous réserve d'instructions particulières du Haut Commissaire, tous arrêtés et toutes décisions nécessaires à la mise en oeuvre des dispositions des alinéas (a) et (b) ci dessus et notamment les actes constatant les droits du personnel de l'Etat ( à l'exception du personnel d'autorité) et du Personnel local (congés, passage par anticipation des familles, avancement).

(d) Signer les contrats individuels pour l'engagement de personnel servant à la Résidence de France établis dans la forme des contrats type métropolitains et locaux suivant modèle joint au présent arrêté.

(e) Mettre à la charge du Budget Spécial des dépenses imprévues lorsqu'elles n'excèdent pas 100.000 F.NH.

(f) Créer des Caisses d'Avance quand leur montant est inférieur ou égal à 10.000 F.NH

ARTICLE 2. - Le présent arrêté sera enregistré et publié au Journal Officiel de la Nouvelle Calédonie.

NOUMEA, le 11 Janvier 1974.

Jean-Gabriel ERIAU